

AÑO ACADÉMICO : 2009

ASIGNATURA : LENGUA FRANCESA III

CARRERA: Profesorado y Licenciatura en Francés

EQUIPO DOCENTE:

- Mónica E. Ponce de León de Agüero, Prof. Adjunto a cargo de cátedra

- Silvina Basualdo, Ayudante estudiantil

MATERIA : Anual

TOTAL DE HORAS DE CLASE: 6 hs teórico-prácticas semanales. Total: 170 hs anuales.

EVALUACIÓN : a) Trabajos prácticos orales: comprensión y producción de textos, exposición de temas, debate.

b) Trabajos prácticos escritos: análisis a partir de artículos de la prensa, grillas, cuestionarios, resúmenes, cartas, producción de textos argumentativos. Análisis de textos literarios: novelas y leyendas.

REGULARIDAD : - 75 % de asistencia a clase.

- Aprobación del 75 % de las pruebas parciales (junio, agosto y noviembre)

Examen final: Prueba escrita eliminatoria y prueba oral eliminatoria.

CONTENUS :

1.- CULTUREL ET INTERCULTUREL

1.1. Regards sur la France

* Les jeunes et l'actualité sociopolitique : la vie universitaire. La révolte sociale. La grève des enseignants, la précarité des études.

* La jeunesse française dans sa diversité. L'immigration. La problématique des banlieues. Le langage de la marginalité.

1.2. La francophonie: le Québec. Population, problème démographique.

Périodes de l'Histoire du Québec, la Révolution tranquille. La langue et l'identité québécoise. La question autochtone: les premières Nations.

Cohabitation autochtones/ non autochtones. Débats actuels de la réalité sociale québécoise.

2.- LINGUISTIQUES ET DISCURSIFS

L'ARGUMENTATION :

2.1 Définitions. L'argumentation dans la langue. Organisation de l'appareil argumentatif. La situation discursive. Mise en texte du raisonnement. Types d'arguments. Stratégies argumentatives. Positionnement du sujet argumentateur: schématisations. Connecteurs.

2.2 Argumentation et énonciation: modalités de l'énonciation et de l'énoncé. Fonctionnement discursif. La parole des autres: l'intertextualité.

2.3 Le positionnement de l'argumentateur : marques de sa présence dans les textes. L'argumentation dans les discours médiatiques: l'éditorial, la publicité (électorale), la profession de foi, le courrier des lecteurs, articles d'opinion.

3- LITTERAIRES

Obras literarias y fragmentos de obras literarias relacionadas con temas abordados en el eje Cultural e intercultural de este programa : *Ashini*, novela

del escritor quebequense Yves Thériault, *Le libraire* de Gérard Bessette. Leyendas de Québec : urbanas y autóctonas.

BIBLIOGRAFÍA

1- Contenidos culturales e interculturales

Hamelin et Provencher (2000): *Brève histoire du Québec*, Nouvelle édition de Boréal, Montréal.

Mermet, G: *Francoscopie* (1985): *les Français qui sont-ils? Où vont-ils?* Larousse, Paris.

Zarate, G (1986) : *Enseigner une culture étrangère*, Hachette, Paris.

Zarate, G (1996): *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Didier, Paris.

Revue: L'Express, Nouvel Observateur, Phosphore, Actualités, Châtelaine.

Journaux: articles de la sélection Hebdomadaire du journal Le Monde, Le Nouvel Observateur, L'Express, Le Figaro, Le Soleil, Le Devoir, La Presse de Montréal.

Vidéos: La France. Le Canada. Le Québec. La identité quebequense : *Je me souviens*. Les communautés autochtones: *Les Inuits*.

Documentos extraídos de Internet.

2- Contenidos lingüísticos

Adam, Jean Michel (1992) *Les textes, types et prototypes*, Nathan université, Poitiers.

Alvarez, Gerardo (1989): *Concepts linguistiques en Didactique des Langues-CIRB*, Québec. Alvarez, Gerardo (1996): *Textos y discursos. Introducción a la Lingüística del texto*. Universidad de Concepción., Chile.

Babot de Bacigaluppi, Ma V., H.de Urtubey S.y otros (1999): *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis* , Centro de Estudios Interculturales, Departamento de Francés. Fac. de Filosofía y Letras de la UNT.

Boissinot, Alain (1996): *Les textes argumentatifs*, Bertrand Lacoste CRDP de Toulouse, Toulouse..

Cicurel, Francine (1991): *Lectures interactives*, Hachette FLE, Paris.

Charolles, Michel (1980): *Les formes directes et indirectes de l'argumentation in Pratiques* n° 28.

Charaudeau, Patrick(1983): *Langage et discours* Hachette, Paris. (1992) *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris.

Dubois, Charles (1973) : *Dictionnaire de Linguistique*, Larousse, Paris.

Fayer, Michelle (2001): *Rédiger sans complexes*. Groupe Eyrolles, Paris.

Helman de Urtubey, S., Ponce de León, M.(2006): *La recepción del discurso argumentativo en la clase de FLE*, in *La lectura en lengua extranjera. Una mirada desde el receptor*, UNT.

Maingueneau, Dominique (1979): *Approche de l'énonciation en linguistique française*, Hachette, Paris.

(1992) *L'énonciation en linguistique française*, Hachette, Paris.

(1991) *Analyse des discours*, Hachette, Paris.

Moirand, Sophie (1990) : *Une grammaire des textes et des dialogues*, Hachette, Paris.

(1992) *Discours et enseignement du français*, Hachette, Paris.

Plantin, Christian (1996) : *L'argumentation*, Seuil, Paris.
Rui, Blandine (1994-1995) : *Contribution à une approche sociale et sémiotique de la lecture- compréhension de textes en L1 et L2* in revue n° 20 du BULAG *Écrit et didactique*, Université de Franche-Comté, Centre Tesnière.
Souchon, Marc (1995): *Pour une approche sémiotique de la lecture-compréhension en langue étrangère* (p. 103- 165) in Semen 10. *Sémiotiques de la lecture*, Annales Littéraires de l'Université de Besançon n°564, Paris.
Revue: *Langue Française* n° 31
 Québec Français n° 80
 Revue Pratiques n° 72
 Revue Pratiques n° 96

3.- Contenidos literarios

Albert, M-C et Souchon M (2000). *Les textes littéraires en classe de langue*, Hachette, Paris.
Bessette, Gérard (1993) : *Le libraire*, (première édition 1960) Éditions Pierre Tisseyre, Ottawa.
Boismenu et al. (1980): *Le Québec en textes*, Boréal Express, Montréal.
Boudreau, Diane(1993): *Histoire de la littérature amérindienne au Québec*, Éditions de l'Hexagone, Québec
Helman de Urtubey, S., Ponce de León
Le Bel, M. et Paquette, J.M.(1979): *Le Québec par ses textes littéraires*, Nathan, Montréal.
Thériault, Yves (édit. 1994- première édition 1988) : *Ashini*, Editions de la Bibliothèque nationale, Québec.
Urtubey S. H. de, Ponce de León, M.(2008): *Un acercamiento a las culturas originarias en la clase de lengua extranjera (francés)* in *Langues et cultures* N° 5, UNT.

Mónica E. Ponce de León de Agüero
Prof. Adjunto Lengua francesa III